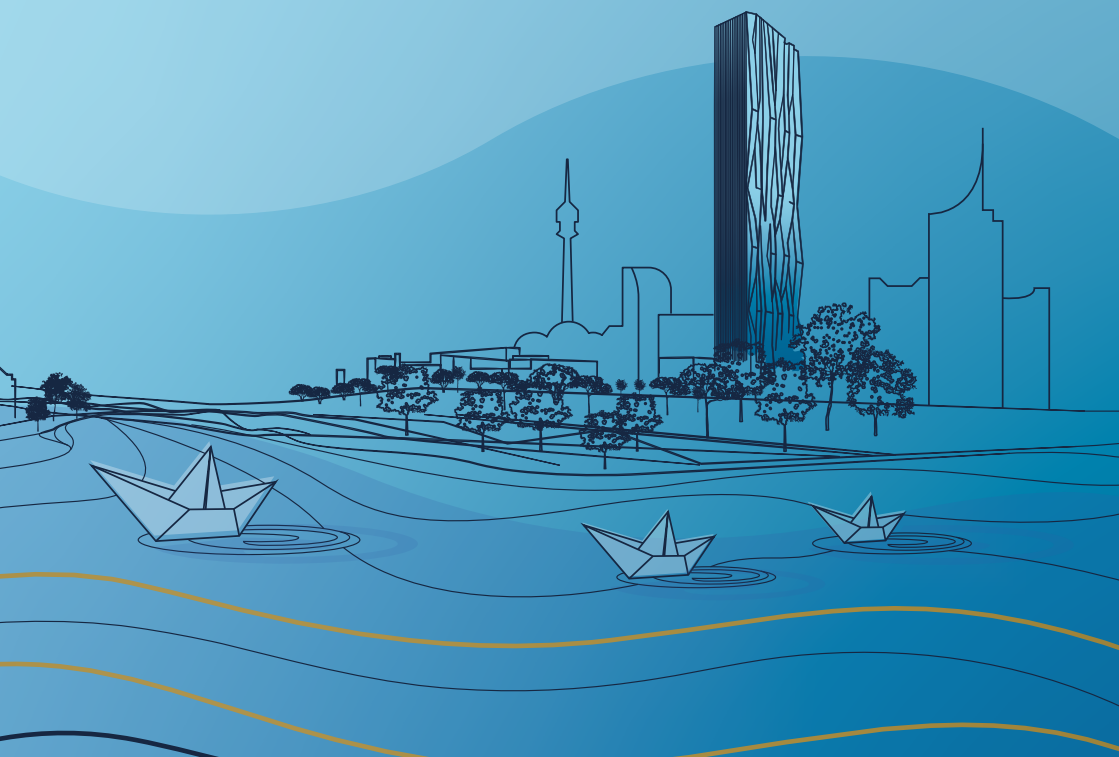




Gewerbliche
Dienstleister



PROGRAMM HELD:INNEN IM HINTERGRUND AWARD 2025



„WASSER HÄLT DIE NATUR
AM LEBEN. GEWERBLICHE
DIENSTLEISTER:INNEN BRINGEN
DIE WIRTSCHAFT
IN FLUSS.“

WILLKOMMEN BEI DEN AWARDS

Unsere schöne blaue Wiener Donau verbindet
Wirtschaft, Lebensgefühl und Natur.

Unsere schöne blaue Wiener
Donau verbindet Wirtschaft,
Lebensgefühl und Natur.

Darum feiern wir heuer
genau hier, im Meliá Vienna
im DC Tower, mit Blick
auf dieses Wasser, um zu
symbolisieren, dass gewerbliche
Dienstleister:innen nicht nur
verbinden, sondern auch
erleichtern und ermöglichen.

Unsere Held:innen im
Hintergrund sind nicht laut.
Aber sie sind da, wenn es darauf
ankommt.

Ob sie Zugänge schaffen – zu
Sprache, zu Information, zu
Chancen.
Ob sie Strukturen stabilisieren
im Personalwesen.
Ob sie Organisieren, Prozesse
vereinfachen oder Erleichterung
im Büroalltag bieten.

Das zeigen die Geschichten in
dieser Fibel eindrucksvoll.
Doch Sie dürfen wieder wählen,
welches Unternehmen Sie am

meisten beeindruckt hat, und wer
sich die Auszeichnung Held:in
im Hintergrund des Jahres 2025
verdient hat.

Tauchen Sie mit uns ein – ins
Blau der Donau, in den Glanz der
Geschichten,
und segeln Sie gemeinsam
mit den gewerblichen
Dienstleister:innen in eine
bewegte und mutige Zukunft.



**IHRE
HEIDI BLASCHEK**
FACHGRUPPENOBFRAU
DER GEWERBLICHEN
DIENSTLEISTER WIEN

EIN ABEND GANZ IM ZEICHEN UNSERER HELD:INNEN

Bei der Award-Verleihung erwartet Sie ein abwechslungsreiches Unterhaltungsprogramm und die Möglichkeit zum Netzwerken. Küren wir alle gemeinsam die Held:innen im Hintergrund mit dem Live-Publikumsvoting.

17¹⁵ **EINLASS**

18⁰⁰ **AWARDVERLEIHUNG**

Verleihung durch Spartenobfrau
Abg.z.NR KommRⁱⁿ MMSt.ⁱⁿ Mag.^a (FH) Maria Neumann und
Fachgruppenobfrau Heidi Blaschek

19⁰⁰ **BUFFET & GET-TOGETHER**

Die Wiener Country und Rock'n'Roll Band Midnight Creek hat bereits im letzten Jahr bewiesen, dass sie nicht nur mit ihrer Musik, sondern auch mit ihrem Charme überzeugen kann.

MIDNIGHT
CREEK
SORGT FÜR
STIMMUNG

MIDNIGHT CREEK

Midnight Creek, 2023 als beste Countryband des Jahres ausgezeichnet, begeistert mit einer unverwechselbaren Mischung aus Country, Rock 'n' Roll und Blues. Die Band hat bereits im Vorjahr den Held:innen im Hintergrund Award musikalisch begleitet und ist auch heuer wieder mit authentischen Songs und energiegeladenen Live-Performances dabei. Ihr Sound reißt mit und bringt jede Bühne zum Beben.



ANNA KRATKI

Anna Kratki, gebürtige Oberösterreicherin und Publizistik-Absolventin, bringt seit Jahren Energie auf Bühne, vor Kamera und Mikrofon. In Deutschland stand sie bei DELUXE MUSIC vor der Kamera, in Österreich weckte sie bei der Energy Morgenshow die Hörer:innen und gestaltete Reportagen für den ORF. Seit Oktober 2025 moderiert sie den Ö3 Wecker. Auf Events wie dem Linzer Kronefest oder Red Bull Dance Your Style begeistert sie live – stets mit der positiven Energie, die sie vom Tanzen ins Moderieren mitbrachte.



© Bild: Manzano Images

ANNA KRATKI



**Gewerbliche
Dienstleister**

Gewerbliche Dienstleister:innen sorgen dafür, dass auf der „Bühne des Alltags“ alles reibungslos funktioniert, indem sie wertvolle Leistungen für andere Unternehmen erbringen.

Die Fachgruppe der gewerblichen Dienstleister in der Wirtschaftskammer Wien präsentiert Ihnen in diesem Programmheft die Top 10 Unternehmen, die für den „Held:innen im Hintergrund Award 2025“ nominiert sind.

GESCHICHTE 1 China Language & Business e.U. – Yan Xu-Preis

Frau Yan Xu-Preis unterstützt direkt die Kommunikation zwischen österreichischen und chinesischen Unternehmen damit Geschäfte durch Vertrauen besser gelingen. Als chinesische Sprachlehrerin, die lange in Wien wohnt und arbeitet, vermittelt sie zwischen den Kulturen. In Wien hat sie eine erfolgreiche Veranstaltung „Asien trifft Wien“ von der Stadt Wien mit Unterstützung der WKÖ erfolgreich organisiert.

Warum für mich abstimmen?

Stimmen Sie für mich, wenn Sie an die Kraft echter Verständigung glauben. Ich baue Brücken zwischen Kulturen, ermögliche Vertrauen zwischen Menschen, die sich sonst fremd bleiben würden.



© Bild: Florian Wieser

GESCHICHTE 2 SOFORT! Personal Werner Krainz e.U. - Werner und Daniel Krainz

Die Arbeitskräfte von Sofort! Personal sind die Held:innen im Hintergrund – sie halten Betriebe am Laufen, und sorgen dafür, dass alles im Fluss bleibt. Ob Industrie, Dienstleistung, oder Handwerk: Mit ihrem Einsatz stärken sie Strukturen, die unsere Gesellschaft am Laufen halten. Sofort! Personal bringt nicht nur Personal auf Zeit, sondern Stabilität in systemrelevante Bereiche.

Warum für uns abstimmen?

Weil wir nicht nur Jobs vermitteln – wir geben Chancen, Hoffnung und Halt. Stimmen Sie für uns, wenn Sie jene würdigen möchten, die täglich im Hintergrund Großes leisten – leise, zuverlässig und mit Herz.



© Bild: Florian Wieser



© Bild: Florian Wieser

GESCHICHTE 3 CETEO GmbH – Verena El-Rayes

Das Unternehmen CETEO ist spezialisiert auf die Vermittlung hochqualifizierter IT-Expert:innen, sowohl in Festanstellung als auch für projektbasierte Einsätze. Wir bieten maßgeschneiderte Lösungen, die weit über die klassische Personalsuche hinausgehen und unterstützen Unternehmen dabei, ihre People-&Culture-Strategie zukunftsfähig zu gestalten.

Warum für uns abstimmen?

Weil jede Frau in der IT zählt – und ich mich mit ganzem Herzen dafür einsetze, dass ihre Talente gesehen und gefördert werden. Mit jeder erfolgreichen Vermittlung beweisen wir: Chancengleichheit ist kein Schlagwort, sondern ein Weg, den wir gemeinsam gehen. Ihre Stimme hilft, diesen Weg weiter auszubauen.



© Bild: Florian Wieser

GESCHICHTE 4 Connect Translations Austria GmbH – Leopold Decloedt

Als professionelles Übersetzungsbüro bietet Connect technische und juristische Fachübersetzungen aus/in mehr als 25 Sprachen an. Alle Übersetzer:innen arbeiten nach dem von Connect Translations entwickelten RecogSense®-Verfahren, das linguistische Perfektion mit digitaler Effizienz kombiniert und bedeutend kürzere Durchlaufzeiten garantiert.

Warum für uns abstimmen?

Wenn Worte Welten verbinden, entsteht echte Magie. Wir helfen nicht nur Firmen, sondern manchmal auch Menschen, ihre Wurzeln wiederzufinden. Mit Hingabe, Präzision und Herzblut geben wir Sprache eine Seele – und bauen Brücken über Zeit, Raum und Kultur. Ihre Stimme ist unsere Anerkennung.



© Bild: Florian Wieser

GESCHICHTE 5 Sera Farhat – Sera Farhat

Die Arbeit der freiberuflichen Dolmetscherin für die Sprache Arabisch umfasst nicht nur das Dolmetschen, sie ist auch mit viel Sozialarbeit verbunden, da sich ihre Klient:innen mit vielen verschiedenen Themen bei ihr melden. Durch ihre Tätigkeit hat sie auch viel Erfahrung im Rechtsbereich gesammelt und unterstützt bei Klageeinreichungen und macht zielgerichtete Beratungen in verschiedenen Bereichen (Arbeitsrecht, Asylrecht, Wohnrecht).

Warum für mich abstimmen?

Weil ich mehr bin als eine Dolmetscherin – ich bin Zuhörer:in, Helferin, Wegweiser:in. Ich begleite Menschen, die oft nur noch ihre Hoffnung mitbringen.



© Bild: Florian Wieser

GESCHICHTE 6 indivHR GmbH – Ilka Zeiner

Ilka Zeiner-Szentkirályi vermittelt mit indivHR seit 2018 hochqualifizierte IT-Fachkräfte, die über klassische Kanäle schwer zu erreichen sind – schnell, gezielt und persönlich. Mit der Initiative Jobs50+ setzt sie sich zusätzlich dafür ein, erfahrene Arbeitskräfte über 50 sichtbar zu machen und ihnen neue berufliche Chancen zu eröffnen.

Warum für mich abstimmen?

Weil ich an eine 2. Chance glaube – und daran, dass Erfahrung kein Auslaufmodell ist. Ich bringe Talente zurück ins Licht, die zu oft übersehen werden. Ihre Stimme bedeutet mehr als ein Klick: Sie ist ein Zeichen für Wertschätzung, Vielfalt und gelebte Zukunft.



GESCHICHTE 7 BüroAssistenz - Michaela Putschalka

Das Büroservice unterstützt EPUs, KMUs und Privatpersonen im administrativen Alltag. Es sind oft die kleinen, unsichtbaren Dinge, die erledigt werden müssen – eine Frist, an die erinnert wird, ein Formular, das korrekt ausgefüllt zum Ziel führt, ein Call, der Wichtiges in Kürze klärt. Michaela Putschalka bringt Struktur, entlastet, denkt mit.

Warum für mich abstimmen?

Weil wahre Stärke oft im Stillen wirkt. Ich halte Unternehmer:innen den Rücken frei, Sorge für Ordnung, Struktur und Vertrauen. Was ich tue, sieht man nicht immer – aber man spürt es. Wenn Sie Menschen ehren möchten, die mit Herz und Hingabe den Alltag erleichtern, dann ist Ihre Stimme hier genau richtig.

GESCHICHTE 8 Intelía GmbH – Stefan Körner und sein Team

Das Customer Contact Center mit Herz und Verstand steht für intelligente Lösungen für den gesamten Customer-Care-Bereich. Intelía übernimmt die professionelle und freundliche Betreuung der Kund:innen ihrer Auftraggeber:innen und beantwortet sämtliche Anfragen kompetent – auf Wunsch auch rund um die Uhr, an 365 Tagen im Jahr.

Warum für uns abstimmen?

Weil bei uns das Herz mitschwingt – bei jedem Anruf, bei jeder Antwort. In einer Welt, die sich immer schneller dreht, bleiben wir ruhig, menschlich und präsent. Ihre Stimme ist ein Zeichen dafür, dass Zuhören, Mitgefühl und echte Gespräche wieder zählen.



© Bild: Florian Wieser

GESCHICHTE 9 Umwelttauchservice Ulrich GmbH – Gregor und Anton Ulrich

Seit über zwei Jahrzehnten leistet das Umwelttauchservice in den oft unbeachteten Faultürmen einen unverzichtbaren Dienst für unsere Gesellschaft: die Sicherstellung sauberen Wassers. Dieses Umwelttauchservice arbeitet ohne Betriebsunterbrechung 24/7, 365 Tage im Jahr und hat über hunderte Taucheinsätze durchgeführt.

Warum für uns abstimmen?

Weil wir dorthin tauchen, wo sonst niemand hinsieht – für sauberes Wasser und eine lebenswerte Zukunft. Unsere Arbeit ist still, gefährlich und wichtig. Mit Innovation und Hingabe schützen wir, was uns alle verbindet. Ihre Stimme taucht mit uns ein – in eine saubere Vision.



© Bild: Florian Wieser

GESCHICHTE 10 Stuhlindustries – Erich Stuhl

Seit 1996 bietet Stuhl Industries gemeinsam mit Partnerunternehmen spezialisierte Produkte und Dienstleistungen im Abwasser- und Umweltmanagement an, um schädliche Stoffe deutlich zu reduzieren. Mit biologischen Gewässersanierungen unterstützt das Unternehmen Bergbahnen und Kommunen dabei, Speicherteiche zu erhalten und unser wertvollstes Gut – sauberes Wasser – nachhaltig zu bewahren.

Warum für uns abstimmen?

Weil wir für das arbeiten, was unser aller Leben trägt: sauberes Wasser, gesunde Natur, lebendige Wirtschaft. Wenn wir retten, was zu verschwinden droht, entstehen neue Möglichkeiten für viele. Ihre Stimme ist ein Bekenntnis zu Nachhaltigkeit, Innovation – und gelebtem Umweltbewusstsein.



© Bild: Florian Wieser

GEWERBLICHE DIENSTLEISTER: VOM HINTERGRUND INS RAMPENLICHT

Von Adressen- bis Zeichenbüro:
Die Fachgruppe der Gewerblichen Dienstleister in der Wirtschaftskammer Wien hat sich in den letzten Jahren stark weiterentwickelt. Unter der Leitung von Obfrau Heidi Blaschek trat die Gruppe aus ihrem einst unübersichtlichen Hintergrund heraus und schuf ein neues, einheitliches Identifikationsmerkmal: die „helfenden Hände“.

Diese symbolisieren die wesentliche Rolle der Dienstleister:innen, die oft im Verborgenen arbeiten und essenzielle Aufgaben für andere Unternehmen übernehmen.

Ob Dolmetschdienste, Sicherheitsvorkehrungen oder Personaldienstleister:innen – sie sorgen dafür, dass andere Unternehmen sich auf ihr Kerngeschäft konzentrieren können. „Unsere Mitglieder sind die helfenden Hände, die zur richtigen Zeit am richtigen Ort sind“, erklärt Blaschek.

In den vergangenen vier Jahren wurde nun durch eine neue Imagekampagne unter dem Motto „Wir übernehmen“ die Bedeutung der Gewerblichen Dienstleister öffentlich gemacht. Mit humorvollen Plakaten in U-Bahn-Stationen und Bussen wurde die Vielfalt der Branche vorgestellt und ihr wirtschaftlicher Mehrwert betont.

Die Fachgruppe setzte auch Maßnahmen zur Stärkung der internen Vernetzung um. Branchentreffs, Workshops und Informationsveranstaltungen wie der „Tag der Sprachen“ bieten Plattformen für den Austausch und die Entwicklung neuer Ideen. So konnten sich die Mitglieder besser kennenlernen und gemeinsam an neuen Geschäftsmodellen arbeiten.

„Die Fachgruppe der gewerblichen Dienstleister hat sich heute als Marke etabliert. Unsere Mitglieder ziehen an einem Strang und setzen Kundenwünsche mit hoher Qualität und neuester Technik um“, resümiert Blaschek. Die Vernetzung innerhalb der Branche und der Fokus auf Expertenwissen sorgen dafür, dass die Gewerblichen Dienstleister auch in Zukunft als unverzichtbare Partner der Wirtschaft agieren können.



SONDERAWARD

DIE VOLLPENSION: MEHR ALS NUR MEHLSPEIS'

In der Wiener Vollpension wird nicht nur Kuchen serviert, sondern auch ein Stück gesellschaftlicher Wandel. Das Sozialunternehmen bringt Jung und Alt an einen Tisch – wortwörtlich. Mitten in diesem einzigartigen Projekt stehen zwei Frauen, die zeigen, wie Engagement Leben verändert: Geschäftsleiterin und Vereinsobfrau Karin Hermann-Arnold und Frau Susanne, liebevoll „Oma vom Dienst“ genannt.

Für Karin Hermann-Arnold ist die Motivation klar: „Altersarmut und -einsamkeit sind keine Randprobleme, sondern betreffen uns alle.“ In Österreich ist jede fünfte Frau über 65 davon betroffen, der Pension Pay Gap liegt bei fast 40 Prozent. „Ich habe selbst erfahren, wie leicht man als Mutter in der Teilzeitfalle landet – und sehe in der Vollpension ganz konkret, welche Folgen das im Alter haben kann.“

Die Vollpension wurde 2012 bei der Vienna Design Week geboren – aus der Idee, dass „Kuchen bei Oma einfach am besten schmeckt“. Heute ist sie weit mehr als ein Generationencafé: Sie ist ein Ort der Begegnung, ein Modell gegen Altersarmut und Einsamkeit, ein starkes Netzwerk für Senior:innen. „Die Omas und Opas sind die Stars“, sagt Hermann-Arnold. „Sie verdienen etwas zur oft geringen Pension dazu und werden Teil einer Gemeinschaft.“ Die Vollpension möchte Senior:innen faire Bezahlung, soziale Einbettung und Sinnstiftung ermöglichen. „Wir wollen

soziale Wirkung entfalten und gleichzeitig wirtschaftlich bestehen – ganz ohne staatliche Förderung. So konnten wir in den letzten zehn Jahren über zwei Millionen Euro an Zuverdienst für Senior:innen schaffen. Darauf sind wir sehr stolz.“

Frau Susanne wirkt seit zwei Jahren als Gastgeberin in der Vollpension. Sie begrüßt Gäste, erklärt das Konzept und sorgt dafür, dass sich alle wohlfühlen. Ihre Aufgabe gibt ihr Kraft: „Ich bin wieder selbstbewusster geworden. In den Jahren der Untätigkeit dachte ich manchmal: Jetzt bist du nichts mehr wert.“ Die Begegnung mit den jungen Kolleg:innen beschreibt sie als „Miteinander auf Augenhöhe“. Natürlich gebe es auch Meinungsverschiedenheiten – „aber meistens sind es nur Missverständnisse, die sich leicht ausräumen lassen.“ Besonders hebt sie hervor, dass Senior:innen in der Vollpension „sehr wertgeschätzt werden – was in vielen anderen Betrieben leider nicht selbstverständlich ist.“

Auch bei den Gästen hinterlässt das Konzept Eindruck: „Viele sagen, dass es sie an ihre eigene Oma erinnert“, erzählt Frau Susanne. Ihre Arbeit erfüllt sie – doch sie hat auch Träume: Reisen, tanzen, Zeit mit den Enkelkindern verbringen. Die Vollpension hilft ihr, sich diesen Wünschen Schritt für Schritt zu nähern.

Für Karin Hermann-Arnold ist die Richtung klar: „Wir wollen weiter wachsen

ZWISCHEN KUCHEN UND KULTURWANDEL.

Mitten in Wien duftet es nach Apfelstrudel, Gugelhupf und frischem Kaffee – aber die VOLLPENSION ist weit mehr als ein gemütliches Café. Sie ist ein sozialunternehmerisches Herzensprojekt.

www.vollpension.wien

– mit neuen Standorten, neuen Ideen und noch mehr Dialog zwischen den Generationen.“ Ein laufendes Crowd-investing soll dabei helfen. Doch im Kern geht es ihr um etwas Größeres: „Ältere Menschen gehören nicht an den Rand, sondern mitten in die Gesellschaft – mit ihrer Erfahrung, ihrem Wissen und ihrer Lebensfreude.“

In der Vollpension wird das nicht nur behauptet, sondern gelebt – Tag für Tag, Kuchen für Kuchen. Menschen wie Karin Hermann-Arnold und Frau Susanne zeigen, wie viel möglich ist, wenn Vision auf Erfahrung und Herzblut auf Struktur treffen. Und wenn ein Café mehr ist als ein Ort zum Sitzen – nämlich ein Ort der Verbindung.



„IN DER VOLLPENSION WERDEN WIR
SENIOR:INNEN SEHR WERTGESCHÄTZT.“

Frau Susanne



„WIR ZEIGEN, DASS GESELLSCHAFTLICHES
ENGAGEMENT UND WIRTSCHAFTLICHER
ERFOLG SICH NICHT AUSSCHLIESSEN
MÜSSEN.“

Karin Hermann-Arnold





Gewerbliche
Dienstleister



VERLEIHUNGSABEND DES HELD:INNEN IM HINTERGRUND AWARDS AM 08.10.2025

Das Publikumsvoting wird mittels Stimmkarten durchgeführt.



Hier geht's zu den Fotos!



Hier geht's zum Nachbericht!

IMPRESSUM | Medieninhaber: Wirtschaftskammer Wien, Fachgruppe Wien der gewerblichen Dienstleister.

Sparte Gewerbe und Handwerk, Wirtschaftskammer Wien, Straße der Wiener Wirtschaft 1, 1020 Wien.

Redaktion: Dr. Ursula Scheidl.